

**67L**



**700251**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2024-11-08

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Funkcje urządzenia .....	10
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	11
5	Instalacja i obsługa .....	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa .....	14
6	Czyszczenie i konserwacja.....	18
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	18
6.2	Czyszczenie.....	18
6.3	Konserwacja .....	19
7	Możliwe usterki .....	20
8	Utylizacja .....	22



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

## 1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



### **OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



### **OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

### **UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

### **WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

### **Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!**

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

### Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie odpowiednich produktów spożywczych i potraw.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w otoczeniu o temperaturze maksymalnej 32 °C i wilgotności względnej 70 %.

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej;
- Przechowywanie żywych zwierząt.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi i bezpieczeństwa

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

<b>Nazwa:</b>	<b>Witryna chłodnicza 67L</b>
Nr art.:	<b>700251</b>
Materiał:	stal szlachetna
Materiał deski do krojenia:	polietylen
Pojemność w litrach:	67
Pojemność GN:	8 x 1/6 GN
Maks. głębokość pojemnika GN w mm:	100
Zakres temperatur od – do w °C:	1 - 7
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,04 kg
Klasa klimatyczna:	4
Klasa energetyczna:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Zużycie energii w kWh / rok:	550
Wartość przyłączeniowa:	0,105 kW   220-240 V   50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	790 x 620 x 320
Ciężar w kg:	25,1

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

### Wersja / właściwości

- Kolor: srebrny, czarny
- Regulacja temperatury: cyfrowa
- Sterowanie: przycisk
- Chłodzenie: statyczne
- Odparowywanie wody kondensacyjnej
- Funkcja automatycznego rozmrażania
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna: Wł./Wył.
- Rodzaj drzwi: drzwi unoszone
- Pozycja drzwi: strona tylna
- Zawias drzwi: u góry
- Drzwi bez możliwości zmiany kierunku otwierania
- Rodzaj przeszklenia:
  - przeszklenie podwójne
  - szkło bezpieczne
- Szyba przednia: zaokrąglona, z oprawą/obramowaniem
- W zestawie:
  - 8 pojemników GN 1/6, 100 mm gł., stal chromowo-niklowa 18/10
  - 3 poprzeczki: długość 360 mm, szerokość 30 mm

Więcej danych dotyczących urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) lub w informacjach zapisanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/2018 w bazie danych produktów pod adresem <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Należy wprowadzić numer artykułu dla danego modelu.

## 4.2 Funkcje urządzenia

Witryna chłodnicza została zaprojektowana do chłodzenia produktów spożywczych i potraw w pojemnikach GN w odpowiednich ustawieniach temperatury.

### 4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Drzwi unoszone  | 2. Pojemnik GN (8x)              |
| 3. Deska do krojenia   | 4. Otwory wentylacyjne           |
| 5. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (czerwona) | 6. Cyfrowy regulator temperatury |
| 7. Nóżki (4x)  | 8. Obudowa                       |
| 9. Zawias drzwi unoszonych (2x)                                      |                                  |

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### **OSTROŻNIE!**

##### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
  - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.

## Instalacja i obsługa

---

- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych, a także wlotu i wylotu powietrza w urządzeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych na tylnej ścianie urządzenia.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.

### Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

## 5.2 Obsługa

### Przygotowanie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy dokładnie oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
3. Zamknąć drzwi unoszone.

### Uruchomienie urządzenie

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika umieszczonego po stronie obsługi (ustawić w pozycji „I”).

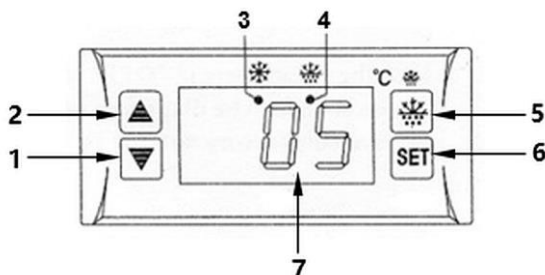
Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się aktualna temperatura wewnątrz urządzenia i zapala się kontrolka chłodzenia LCD ❄️.

Urządzenie zostanie schłodzone do temperatury ustawionej fabrycznie.

3. Witrynę chłodniczą można napełnić potrawami dopiero wówczas, gdy urządzenie osiągnęło wystarczającą moc chłodzenia.
4. Jeśli istnieje taka potrzeba, można zmienić wartości temperatury używając przycisków cyfrowego regulatora temperatury. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie **„Ustawienia”**.



### Cyfrowy regulator temperatury / funkcje przycisków



Rys. 2

1. Przycisk do zmniejszania temperatury
2. Przycisk do zwiększania temperatury
3. Wskaźnik chłodzenia LCD
4. Wskaźnik rozmrażania LCD
5. Przycisk rozmrażania
6. Przycisk funkcyjny SET
7. Wyświetlacz cyfrowy

PL

### Wskaźniki LCD



#### Wskaźnik chłodzenia LCD

Ten wskaźnik świeci podczas procesu chłodzenia, pozostaje wyłączony, dopóki temperatura chłodzenia utrzymuje się na stałym poziomie i miga podczas zwłoki włączenia.



#### Wskaźnik rozmrażania LCD





Kontrolka świeci się podczas procesu rozmrażania, gaśnie po zakończeniu procesu rozmrażania i miga podczas zwłoki rozmrażania.

### Ustawienia

#### Ustawianie wartości zadanej (żądaney wartości temperatury)

Optymalne ustawienia temperatury zostały wykonane fabrycznie i odpowiadają temperaturze pracy w urządzeniu ok. 1 °C - 7 °C (w zależności od temperatury zewnętrznej).

Aby zmienić zadaną temperaturę, należy postępować w następujący sposób:

- krótko nacisnąć przycisk , zaraz po tym ustawiona wartość zaczyna migać;
- podwyższyć lub obniżyć wartość temperatury przyciskami  lub ;
- ustawioną wartość temperatury zatwierdzić za pomocą przycisku .

#### WSKAZÓWKA!

Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, wyświetlacz przeskoczy z ustawienia temperatury do wyświetlania temperatury wewnątrz witryny chłodniczej.


Wyświetlona wartość temperatury to wartość pomiarowa w obszarze czujnika temperatury. Służy ona sterowaniu kompresora.

PL

#### Automatyczne rozmrażanie

Urządzenie rozmraża się automatycznie 4 razy w przeciągu 24 godzin.

#### Ręczne rozmrażanie

Jeśli wydajność chłodzenia w urządzeniu spada, wymagane jest ręczne rozmrażanie. Wcisnąć przycisk  rozmrażania ręcznego i trzymać go przez 6 sekund wciśnięty, aby zainicjować natychmiastowe rozmrażanie.

Zaświeci się wskaźnik LCD „” rozmrażania.

Kolejny cykl rozmrażania odbywa się po 6 godzinach.

### Chłodzenie produktów spożywczych / potraw

#### **WSKAZÓWKA!**

**Nie wstawiać do witryny chłodniczej ciepłych potraw, należy je schłodzić najpierw do temperatury pokojowej.**

Gdy tylko ustawiona temperatura zostanie osiągnięta we wnętrzu urządzenia, gaśnie wskaźnik chłodzenia LCD i urządzenie jest gotowe do umieszczenia w nim odpowiednich produktów spożywczych.

1. Przygotować potrzebne produkty spożywcze lub potrawy.
2. Umieścić je w odpowiednich pojemnikach GN.
3. Natychmiast po napełnieniu witryny chłodniczej należy zamknąć drzwi unoszone, aby ograniczyć utratę zimnego powietrza z wnętrza.
4. Wyjmować żywność zgodnie z zapotrzebowaniem, a następnie ponownie zamykać drzwi unoszone urządzenia.



PL

Rys. 3

### Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie będzie już używane albo ma być czyszczone, należy je wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

## 6 Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

### 6.2 Czyszczenie

1. Na koniec dnia roboczego urządzenie należy dokładnie oczyścić.
2. Otworzyć drzwi unoszone urządzenia.
3. Usunąć pojemniki GN z produktami spożywczymi z witryny chłodniczej i przechowywać je w międzyczasie w lodówce, aby się nie zepsuły.
4. Witrynę chłodniczą i drzwi unoszone należy czyścić regularnie od wewnątrz za pomocą ciepłej wody i przeznaczonego do kontaktu z żywnością czyszczącego środka dezynfekującego. Przestrzegać wskazówek producenta środka.
5. Opłukać czystą wodą w celu całkowitego usunięcia pozostałości środka myjącego.
6. Umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.

7. Na spodniej stronie urządzenia znajduje się wąż spustowy zatkaany gumowym korkiem. Jeśli na dnie powierzchni do ustawiania pojemników GN w trakcie pracy zbierze się woda kondensacyjna lub woda po czyszczeniu, można ją spuścić wężem spustowym do odpowiedniego pojemnika zbiorczego. Następnie ponownie zatkać wąż spustowy korkiem gumowym.
8. Obudowę urządzenia, deskę do krojenia i szklaną pokrywę przetrzeć z zewnątrz wilgotną ściereczką z łagodnym środkiem czyszczącym, a następnie dokładnie osuszyć.
9. Użyte pojemniki GN czyścić za pomocą ciepłej wody i przeznaczonego do kontaktu z żywnością czyszczącego środka dezynfekującego. Pojemniki GN opłukać dokładnie czystą wodą oraz osuszyć.

### 6.3 Konserwacja

Przynajmniej raz w roku lub według potrzeby zlecić kontrolę urządzenia wyspecjalizowanemu technikowi.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usunięcie</b>
Brak chłodzenia	Źle podłączona wtyczka	Sprawdzić wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Uszkodzony regulator temperatury	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Utrata czynnika chłodzącego	Skontaktować się ze sprzedawcą
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	W pobliżu znajdują się źródła ciepła albo występuje bezpośrednie promieniowanie słoneczne	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdzić ustawienie, ew. ustawić niższą temperaturę
	Drzwi unoszone nie są całkowicie zamknięte lub są zbyt długo otwarte	Zamknąć drzwi unoszone i otwierać je na możliwie najkrótsze okresy

## Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie wydaje głośne dźwięki	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
Kompresor nie wyłącza się automatycznie	Drzwi unoszone były zbyt długo otwarte	Czas otwarcia ograniczyć do minimum

## Części zamienne

Części zamienne do napraw tego urządzenia wymienione w załączniku II do ROZPORZĄDZENIA (UE) 2019/2018 są dostępne przez okres co najmniej ośmiu lat od wprowadzenia ostatniego egzemplarza modelu do obrotu.

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

### Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.